

Press Release

2026 年 8 月 20 日

翠嵐 ラグジュアリーコレクションホテル 京都 歴史的建造物改修工事に伴う営業内容変更のお知らせ

翠嵐 ラグジュアリーコレクションホテル 京都(京都市右京区、総支配人:高木 忍)は、歴史的建造物であるレストラン「京 翠嵐」および「茶寮 八翠」の趣を未来へ受け継ぎ、これからもより快適で心地よい空間をご提供するため、2026 年 12 月 1 日(火)から 2027 年 2 月 28 日(日)まで改修工事を実施いたします。工事期間中もホテルは通常どおり営業いたしますが、一部施設の営業内容を変更いたします。

嵐山の豊かな自然と歴史に寄り添う翠嵐 ラグジュアリーコレクションホテル 京都では、歴史的建造物の価値を大切に守りながら、お客様をお迎えしてまいりました。このたび実施する改修工事では、歴史ある建物の趣を未来へ受け継ぐとともに、これからも快適にご利用いただける環境を維持するため、必要な整備を行います。

今後も歴史的建造物の価値を守りながら、お客様により良い滞在をご提供できるよう努めてまいります。

【改修工事概要】

工事期間

2026 年 12 月 1 日(火)～2027 年 2 月 28 日(日)

※2027 年 3 月 1 日(月)より通常営業を予定しております。

対象施設および営業内容

■「茶寮 八翠」

改修工事に伴い、一時休業いたします。

休業期間中のご案内は以下のとおりです。

- ・ 「嵐山ディライト」はホテルロビー横、宴会場「茜」にて通常どおりご提供いたします。
- ・ 営業再開後の「茶寮 八翠」は、休業期間中もご予約いただけます。
- ・ 期間中は、「茶寮 八翠」のメニューの提供を休止いたします。

■レストラン「京 翠嵐」

改修工事期間中も通常どおり営業いたします。

なお、工事内容により営業内容を一部変更させていただく場合がございます。その際は、改めてご案内申し上げます。

本件に関するお客様からのお問い合わせ

翠嵐 ラグジュアリーコレクションホテル 京都

TEL:075-872-0101(ホテル代表)

Email: info@suirankyoto.com

<本件に関する報道機関からのお問い合わせ先>

翠嵐 ラグジュアリーコレクションホテル 京都 佐藤・鄭・松波・河村

TEL:075-872-0105 FAX:075-872-0103 E-mail: press-ip@suihotels.com

「茶寮 八翠」について

築 100 年を超える歴史的建造物「八賞軒」の伝統を現代に継承する「茶寮 八翠」。歴史上の多くの貴人が愛でた保津川と嵐山の景色を四季折々にテラスから望めます。

絶景を愛でる特等席とお茶菓子や「むしやしない」※で、旅のひとつときをおもてなしいたします。

[席数] 34 席(テーブル席 24 席、テラス席 10 席)

[営業時間] 11:00a.m.～5:00p.m.

※ むしやしない...京ことばで、一時的に空腹を満たすことやその食べ物のこと。



「茶寮 八翠」イメージ

レストラン「京 翠嵐」について

神戸川崎財閥創始者 川崎正蔵の別荘として建てられ、嵐山御殿と称された豪華華麗な「延命閣」の金砂子を用いた床の間や、川崎家の家紋入り七宝の釘隠などを修復・復元し、そこに組紐をイメージしたシャンデリアや朱色の家具を配した邸宅空間がお楽しみいただける「トラディショナル」かつ「モダン」なレストランです。

京の季節の食材を生かしながら世界無形文化遺産 "WASHOKU" の伝統である会席料理の技法にフランス料理の美意識を融合したイノベティブなお料理を提供いたします。

[席数] 56 席
(ダイニング 42 席、鉄板焼「観山」4 席、
プライベートルーム「松月」10 席)

[営業時間] 7:00～21:00



レストラン「京 翠嵐」内観イメージ

翠嵐 ラグジュアリーコレクションホテル 京都について

「翠嵐 ラグジュアリーコレクションホテル 京都」は、マリオット・インターナショナル (Marriott International, Inc 本社: 米国) のラグジュアリーホテルブランド「The Luxury Collection® (ラグジュアリーコレクション)」の日本初進出ホテルとして、2015 年 3 月 23 日、京都嵐山に誕生しました。

嵐山は、京都の中でも、四季を通じた自然美にふれることのできる世界的な景勝地です。翡翠色の保津川、渡月橋から見える月、春の桜や秋の紅葉など、京都を象徴する要素が凝縮した土地にあり、翠嵐は、それらを一望する特等席に立地しております。

けいおうかいらい

ホテルは「継住開来」の開発コンセプトをもとに、古くからの伝統を引き継ぎながらモダンな世界観を融合した、新しいかたちのホテルとして皆様をお迎えいたします。「翠嵐 ラグジュアリーコレクションホテル 京都」の最新情報はホテル公式ホームページ (www.suihotels.com/suiran-kyoto) にてご覧いただけます。



「ホテル外観」イメージ

「翠」「SUI」ブランドについて

「翠」「SUI」は、「混じり気のない美しい羽」を意味する「翠」の字を由来としており、美しく透明度の高い青に染まる海、輝く白浜、紺碧の空、鮮やかに彩られる森や山といった、日本各地の美しい自然や独特な文化など、その土地の色に鮮やかに染めて世界にはばたく、という意味を込めています。トラディショナル、ヒストリカル、ヒーリング&リラックスなど、日本ならではの経験や癒しの時間といったコンセプト、モダンスタイル、コージー、リフレッシュ&エナジーなど、グラマラスな経験や非日常によるリフレッシュといったコンセプトを掲げ、「翠」という言葉に込めた想いを、世界のトレンドにあわせて、発信してまいります。

「翠」「SUI」ブランドホテルの情報は、www.suihotels.com よりご覧いただけます。

＜本件に関する報道機関からのお問い合わせ先＞

翠嵐 ラグジュアリーコレクションホテル 京都 佐藤・鄭・松波・河村

TEL: 075-872-0105 FAX: 075-872-0103 E-mail: press-ip@suihotels.com

ザ・ラグジュアリー・コレクションについて

ラグジュアリーコレクションは、世界的に名高いホテルおよびリゾートで構成され、心に残る大切な思い出を呼び起こす、唯一無二で本物志向の体験を提供します。グローバルな旅行者にとって、世界でも特に魅力的で人気の高いデスティネーションへのゲートウェイとなるブランドです。各ホテルおよびリゾートは、その土地ならではの個性と魅力を体現する特別な存在であり、その地域の文化や魅力を深く感じられる入口となります。1906年にCIGA®ブランドのもと、ヨーロッパを代表する象徴的なホテルを集めたコレクションとして誕生し、現在では42の国と地域に130以上の世界最高峰のホテルおよびリゾートを展開しています。その多くは数世紀の歴史を持ち、世界的に卓越したホテルとして広く知られています。詳細や新規開業情報については公式ウェブサイト(theluxurycollection.com)をご覧ください。ほか、[Instagram](#) や [Facebook](#) でも最新情報をご確認いただけます。ラグジュアリーコレクションは、マリオット・インターナショナルが展開するグローバル旅行プログラム「Marriott Bonvoy®」にも参加しています。本プログラムは、多彩なグローバルブランドのポートフォリオに加え、Marriott Bonvoy Moments での限定体験、無料宿泊特典、エリートステータス認定など、充実した特典を会員の皆様に提供しています。入会は無料で、詳細は marriottbonvoy.com よりご確認ください。

マリオット・インターナショナルについて

マリオット・インターナショナルは、米国メリーランド州ベセスダに本社を置き、ラグジュアリー、プレミアム、セレクト、ミッドスケール、長期滞在型、オールインクルーシブなど、多様で魅力的なブランドポートフォリオを展開しています。2026年3月31日時点で、146の国と地域に9,900軒以上の施設を有しています。マリオットは、ホテル、レジデンス、タイムシェア、ヨット、アウトドア施設など、さまざまな宿泊関連事業をフランチャイズ、運営、ライセンスの形で世界中に展開しています。また、受賞歴のある旅行プラットフォーム「Marriott Bonvoy®」を提供しています。詳しくは公式ウェブサイト(www.marriott.com)をご覧ください。最新の企業ニュースは www.marriottnewscenter.com をご確認ください。さらに、[Facebook](#)、[X](#) の@MarriottIntl、[Instagram](#) でもぜひフォローしてください。

<本件に関する報道機関からのお問い合わせ先>

翠嵐 ラグジュアリーコレクションホテル 京都 佐藤・鄭・松波・河村

TEL:075-872-0105 FAX:075-872-0103 E-mail:press-ip@suihotels.com